

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizer Frauenblatt : Organ für Fraueninteressen und  
Frauenkultur**

Band (Jahr): **39 (1957)**

Heft 5

PDF erstellt am: **28.04.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# Nun ist das «Swiss Hostel for girls» eröffnet

London, 26. Januar 1957

## Am Ziel ihrer Wünsche

Zwei Gesichter strahlen: Frau Dora Wyrsch, Vertreterin der «Freundinnen», und Madame Yvonne Darbe, Präsidentin des kath. Mädchenschutzvereins, haben seit Jahren gebangt, gesorgt, geplamt, und nun ist der grosse Tag gekommen, das stättliche Haus für unsere Schweizer Mädchen in London ist bis auf einige Einzelheiten fertig und bereit, die Gäste zu empfangen. Es ist ein Freudentag für die ganze Schweizer Kolonie, und auch in der Heimat wird manche Mutter erleichtert aufatmen.

Viel musste zusammenkommen, damit das Werk gedeiht. Da war zuerst das Sozialsekretariat in London, geführt von Fräulein Wolfer, das gerade durch seine segensreiche Tätigkeit bewies, wie notwendig ein Ort wäre, wo die jungen Mädchen wohnen und ihre Freizeit zubringen könnten. Dann kam das grossartige Legat von Herrn Aurelio Sandoz an die Swiss Benevolent Society (Schweizer Hilfsverein), das in südafrikanischen Papieren angelegt war und vor lauter Abgaben in nichts zu zerfliessen schien. Dank den Bemühungen des damaligen Gesandten, Minister Henry de Torrente, gelang es dann, 100 000 Pfund zu retten; zwei grosse schöne, aber sehr verfallene Häuser, mit riesigem Garten, wurden an einer ruhigen Strasse in Hampstead gekauft und nach nochmaligen zahllosen Schwierigkeiten in

mehr als einjähriger Bauzeit prächtig instand gesetzt. Es ist jetzt eine AG. (Swiss Hostel for girls limited) und Präsidentin ist niemand anders als unsere ehemalige Berner Juristin, Frau Marta Daeniker, Dr. jur., Gattin von Minister Armin Daeniker.

### Warum ein «Hostel»?

Die heutigen jungen Mädchen lieben das Wort «Heim» nicht mehr. Hostel ist ein gut englisches Wort und betont das Heimelige, Freundliche, ohne die Verbindlichkeiten des «home». Es ist kein Hotel, aber wirklich ein geräumiges, einladendes Haus, auf das wir stolz sein dürfen. Gebaut im viktorianischen Stil, aber mit allem modernen Komfort und mit modernen Möbeln verbindet es so recht alt und neu und möchte den Jungen, die da aus- und ein- gehen werden, sagen: Seht, wir Alten haben an euch gedacht und euch etwas Schönes eingerichtet, haltet es in Ehren! Nr. 11 Belsize Grove ist der Eingang zum Büro von Fräulein Wolfer, die nun hier ihre Sprechstunden abhält. Nr. 9 ist der Hosteleingang. Wir finden gleich rechts das Bastel- und Nähzimmer, dann, mit wundervollem Ausblick auf den Garten und die alten Bäume, den Essaal und den gemütlichen «Lounge» mit kleinen Tischen. Hier dürfen die jungen Mädchen ihre Besuche, auch Herrenbesuche, empfangen, und man munkelt schon etwas von kleinen Tanzabenden. Noch weiter, wird gegen die Strasse zu — die beiden Häuser sind geschildert in ein einziges verschmolzen worden —

läßt das Schreib- und Bibliothekszimmer zum Verweilen ein. Alle Räume sind mit entzückenden Bildern geschmückt, dank der Vermittlung von Frau Daeniker ein Geschenk der Gesellschaft Schweiz. Malerinnen und Kunstgewerberinnen; es riecht nach ein bisschen nach Farbe, es riecht nach neu, und sogar eine ganz unzeitgemässe Frühlingssonne (für uns, die wir am Vortrag zu Hause noch Schnee schaukelten, fast wie ein Wunder) breitet über alles einen neuen frohen Glanz. — In den oberen Stöcken, es sind drei, reihet sich ein Zimmer ans andere, alle neu, hell, luftig, 16 Einzelzimmer, 5 zu 2 und 8 zu 3 Betten, insgesamt also 60 Betten, Angestelltenzimmer unbegriffen. Von zu oberst hat man Fernsicht auf St.-Pauls-Kathedrale und schimmernden Fernsehturm. Zahlreiche Badezimmer, gäbige Kammern zum Selberwaschen und -glätten fehlen nicht, der Bodenbelag ist einfach, warm und leicht zu reinigen.

### Wer soll denn darin wohnen?

Mädchen, die eine Stelle haben, aber noch gar nicht Englisch können und einiger Wochen der Einführung bedürfen. Mädchen, die Kurse besuchen wollen. Mädchen, die ihre Englandzeit beendet haben, aber vor ihrer Rückreise London kennenlernen wollen. Vielleicht im Anfang, wenn noch nicht alles besetzt ist, Reisende, auch Damen, die gerne in einer schweizerischen Umgebung sein möchten. Und dann natürlich auch die «Hilfsfälle», Angestellte, die zu grosse Schwierigkeiten haben, die Stelle wechseln wollen oder müssen, die aus dem Spital entlassen werden usw. Die Wohnräume aber stehen allen zur Verfügung, die in London oder Umgebung arbeiten (es sind an die 7000), sie finden hier Gesellschaft, Anleitung, Rat und Trost. Schon seit Baubeginn 1955 weilt die Leiterin, Fräulein Rosie Preiswerk, hier. Sie hat als Sekretärin von Pfarrer Koehlin in Basel grosse Erfahrungen in der Flüchtlingshilfe gesammelt, hat die Heime der Freundinnen und der Mädchenschutz in der Schweiz gründlich kennengelernt und wird in ihrer freien, grosszügigen Art sicher die jungen Englandreisenden sehr gut verstehen. Sie wird seit kurzem sekundiert durch Fräulein Clara Hagenbuch, dipl. Hausbeamtin, die uns mit Stolz die grosse, noch nicht ganz vollständige Küche, die erst noch zu besetzende Vorratskammer, die Waschküche mit vollautomatischer Maschine und die Oelheizung zeigt (die zweite in England bestehende Oertli-Heizung). Gegen den Garten zu schliesst sich im Keller noch ein grosser Spiel- und Bastelraum an.

Als Preise wurden vorläufig festgesetzt: Zimmer und Frühstück 8/6 bis 1/10 Pfund Sterling pro Tag je nach Zimmer. Halbpension 3/15 Pfund Sterling bis 5/50 Pfund Sterling pro Woche. Denn der Betrieb sollte sich jetzt selber erhalten und dem Hülfseren Mietzahl! Ein Hauskomitee mit Frau Suter an der Spitze be kümmert sich um den Betrieb. Selbstverständlich gelten für besondere Fälle besondere Abmachungen. Wer einen Beitrag zu senden wünscht, kann dies tun. Postcheckkonto VIII 3546 Zürich für die Freundinnen, oder Ha 210 Fribourg für den Mädchenschutz.

### Die Eröffnungsfest

begann um 11 Uhr im dichtgefüllten Lounge. Ruth Huggenberg spielte einen Beethovenkonzert und Sophie Wyss, begleitet von Joe John, gestaltete sehr lebendig eine Volkslieder. Herr F. G. Sommer, Präsident der Swiss Benevolent Society, erinnerte daran, dass mehr als die Hälfte des Legats Sandoz für das Haus Verwendung fand und übergab feierlich die Tür und weiss geschmückten Schlüssel der Präsidentin, Frau Dr. Daeniker. Berndtsch antwortete sie, dankt den Malerinnen für die Bilder, Herrn Jäger für die vielen schönen Blumen und bittet weiter um die moralische Unterstützung der Schweizer Kolonie. Unser Gastland Grossbritannien hat immer zu der Schweiz gehalten, nun sollen die Mädchen, und da soll ihnen das Haus helfen, dem Gastland

(Fortsetzung auf Seite 4)

Hübsche und praktische Geschenke

## Arte del Ticino

Kunstgewerbe · Handgewebe

Talacker 30, Zürich, Telefon (051) 23 13 73

## Politisches und anderes

### Die Fiskaleinnahmen des Bundes im Jahre 1956.

Die gesamten Steuereinnahmen und Zölle erbrachten dem Bund im Jahre 1956 die Summe von 2196,7 Millionen gegenüber 1841,5 Millionen im Vorjahre. Der Zuwachs seit dem vergangenen Jahre beträgt somit 355,2 Millionen.

### Kriegsausschuss der Ernährungskommission. In

Bern tagte unter dem Vorsitz von Minister Dr. Ernst Feist der Kriegsausschuss der Eidg. Ernährungskommission. Der Kriegsausschuss nahm in zustimmendem Sinne von den getroffenen Massnahmen zur ausreichenden Vorratshaltung Kenntnis und gab seiner Befriedigung über die ergriffenen Dispositionen Ausdruck. Die Kommission setzt sich aus Wissenschaftlern, -Ärzten und Vertreterinnen der Frauen zusammen.

### Aussenhandel der Schweiz im Jahre 1956. Nach

provisorischen Angaben hat unsere Einfuhr mit 7597 Millionen erstmals die Sieben-Milliarden-Grenze überschritten. Der Wert der exportierten Waren belief sich auf 6208 Millionen Franken. Die wichtigsten Handelspartner unseres Landes sind die USA und Westdeutschland.

### Abschluss der Brüsseler Konferenz. Die dreitägige

Aussenministerkonferenz der sechs Mitgliedstaaten der Montanunion über den gemeinsamen europäischen Markt und die europäische Europagemeinschaft ist am Montag zu Ende gegangen. Der belgische Aussenminister Paul Henri Spaak, der den Vorsitz der Konferenz geführt hat, teilte mit, es seien nur noch einige kleinere Differenzen zu bereinigen, bevor die Verträge für die Verwirklichung der beiden Projekte unterzeichnet werden können. Die sechs Aussenminister werden am nächsten Montag, 4. Februar, zu einer weiteren Konferenz wiederum in Brüssel zusammentreten.

### Der israelisch-ägyptische Streitfall vor der UNO.

Der sudaneseische Aussenminister Maghoub eröffnete am Montag die Mittelostdebatte der UNO-Generalsammlung, indem er im Namen der 27 Mitgliedsländer umfassenden asiatisch-afrikanische Gruppe die gnadelose Verurteilung Israels forderte. Wie bekannt, weigert sich Israel aus Sicherheitsgründen, den Gazastreifen und das Küstengebiet des Golfs von Akaba zu verlassen.

### Gehlen wird Leiter des deutschen Bundesnachrichtendienstes.

Als Präsident des westdeutschen Nachrichtendienstes wurde der bisherige Leiter der deutschen Abwehr, Reinhard Gehlen, ernannt. Dieser war während des zweiten Weltkrieges als Generalstabsoffizier Kommandant der Abteilung «Fremde Heere Ost». 1945 zog er ein von amerikanischer Seite finanziertes Nachrichtensystem auf.

### Gauleiter Koch vor dem Gericht. In Warschau be-

gann der Prozess gegen den ehemaligen nationalsozialistischen Gauleiter von Ostpreussen, Erich Koch, der sich nach dem Kriege während ein paar Jahren versteckt hielt. Im Auftrag Himmlers liess Koch 200 000 Juden und fast 100 000 Polen, darunter 10 000 Kinder, hinrichten.

### Ueber 17 000 Personen in Kadars Gefängnissen.

Wie von zuverlässiger Seite aus Wien mitgeteilt wurde, befinden sich gegenwärtig in den Gefängnissen der ungarischen Geheimpolizei über 17 000 Häftlinge, darunter vorwiegend Jugendliche und Studenten.

### Neue Form des Kampfes um das Frauenstimmrecht.

Der Schweizer Verband für Frauenstimmrecht hat in Lausanne durch seine dortige Sektion eine originelle Initiative ergriffen, deren Ergebnis man mit einiger Spannung erwartet. Die Lausannerinnen verlangen nämlich beim Schreiben ihrer Gemeinde eine Stimmkarte und drohen im Falle eines negativen Entscheides an den Staatsrat und sogar an das Bundesgericht zu gelangen.

### Die ersten Gemeindefrauenräte. Im Kanton

Waadt üben bereits zwei Frauen das Amt von Gemeindefrauenräten aus, Frau Borloz und Frau de Rood. Kürzlich hat Nyon den Posten eines Gemeindefrauensekretärs für männliche und weibliche Anwärter ausgeschrieben.

Abgeschlossen Dienstag, 29. Januar 1957

Öffentlichkeit war sie den Männern völlig gleichgestellt. In der Familie herrschte sogar ein eigentliches Mutterrecht. Die Kinder nannten sich stets nach der Mutter. Nur in seltenen Fällen wurden auch der Vater angebeugt. Auf Grabinschriften werden dagegen immer die Namen beider Eltern genannt. Die hohe Achtung, die die Etrusker vor der Ehe — und zwar der Eheine — hatten, zeigt sich unter anderem in der Sitte, auf Sarkophagen und Graburnen stets Mann und Frau miteinander darzustellen, meistens als Abschiednehmende vor dem Tor des Todes. Die archaischen Funde aus alten Epochen der Etruskzeit widersprechen durchaus den Behauptungen griechischer und römischer Autoren, denen zufolge die etruskischen Frauen das Musterbeispiel der zügellosesten Sittenlosigkeit gewesen wären. Die etruskischen Frauen erscheinen zwar elegant und waren offenbar grosse Liebhaberinnen von Schmuck und kostbar gewirkten und bestickten Kleidern. Doch waren dieselben in Schnitt und Modell stets so gehalten, dass manches spätere Jahrhundert sich daran ein Beispiel hätte nehmen können; und die vorgefundenen Wandgemälde zeigen die etruskische Frau immer als würdige Gefährtin ihres Mannes, an der Öffentlichkeit wie dahem im Familienkreis.

Vieles wäre auch zu berichten von der römischen Frau. Auch sie stand in hoher Achtung — man denke etwa an die hohe Stellung der Vestalinnen, oder an die Würde der römischen Matrone; jedoch

war sie rechtlich anfangs nicht so frei wie die Etruskerin. In späteren Zeiten treffen wir dann aber auch die römische Frau vollkommen emancipiert und mit einem starken Einfluss auf die Politik; der — wie ja bei den Männern auch — manchmal gut und manchmal böse war, je nach dem Charakter der betreffenden Frauen.

Es wäre da zum Beispiel an Caesars Tochter Julia zu erinnern, die aus politischen Gründen den Bundesgenossen ihres Vaters, Pompejus, heiratete. Als sich später die Freundschaft der beiden Männer in Feindschaft verwandelte, gelang es doch Julius Vermediung immer wieder, das Schlimmste abzuwenden. Und so gross war die Achtung der römischen Männer vor dieser Frau, dass es zu ihren Lebzeiten nicht zum offenen Krieg zwischen ihnen kam. Erst als Julia unerwartet im Jahre 54 v. Chr. starb, liess der Bürgerkrieg nicht mehr lange auf sich warten.

Auch der Schwester des nachmaligen Kaisers Augustus, Oktavia, die, ebenfalls aus politischen Gründen Marcus Antonius geheiratet hatte, gelang es längere Zeit, den Krieg zwischen ihrem Gatten und ihrem Bruder zu verhindern. Erst als Antonius sich von ihr scheiden liess und sich ganz mit Kleopatra von Ägypten verband, brach der Krieg aus. Was Oktavia aber später nicht hinderte, nach dem Tode von Antonius und Kleopatra (31 v. Chr.) deren Kinder zu sich nach Rom zu holen und sie mit ihren eigenen zu erziehen.

Einen wenig erfreulichen Frauentyp brachte dann die sittenlose römische Kaiserzeit hervor. Volkstümlich unabhängig, nur auf Macht und Einfluss bedacht, waren es eigentlich die Frauen, die das Imperium beherrschten, während daneben ein nur auf Vergnügen und Luxus bedachter, gänzlich dekadenter Männertyp das Gegenstück dazu bildete. Wir sehen da Frauen wie etwa die jüngere Agrippina rücksichtslos ihren Einfluss, ihre Macht, ihren Reichtum für die Erreichung politischer Ziele einsetzen. Ob die in dieser Zeit übliche Missachtung der Ehe diesen Typ geschaffen hat, oder ob dieselbe eine Folge dieser Entwicklung war, ist schwer zu sagen. Wahrscheinlich ging beides ineinander über und führte schliesslich zum Untergang des römischen Reiches.

Damit wäre die Reise durch die bekanntesten alten Völker beendet, denn mit dem Untergang des römischen Weltreiches beginnt das Mittelalter. Es muss noch beigefügt werden, dass die geschilderten Verhältnisse nur für die freien Bürgerinnen der betreffenden Länder galten. In allen diesen Ländern lebten daneben zahllose Sklaven und Sklavinnen, die — ausser etwa bei den alten Israeliten — auf keine Rechte und keinen Rechtsschutz Anspruch machen konnten. Die Zahl dieser Unglücklichen machte in gewissen Ländern und zu gewissen Zeiten ein Mehrfaches der freien Bevölkerung aus.

doch wurde Sophie leidend und der besorgte Bruder, der rührend um sie bemüht war, liess ihr, um ihr das Treppensteigen im Schloss zu ersparen, an Stelle des Kornhauses ein kleines Wohnhaus bauen, das unter ihrem Namen eingeweiht wurde.

Als 1824 Sigmund plötzlich starb, zeigte sich der schikanöse Charakter der Witwe, welche erreicht hatte, dass die Geschwister im Testament unerhört verkürzt worden waren. Indessen hatte der Neffe Rudolf in Paris überaus fleissig Physik und Mathematik studiert und man plante eine Verlobung mit dem 17jährigen Bäschen Juliette. Die Heirat kommt 1827 zustande, man vergass, an das gleiche Blut zu denken, was sich verhängnisvoll auswirken sollte. 1830 verkaufte der 57jährige Ludwig Albrecht Schloss Wildegg samt den Gütern für 200 000 Franken an die sogenannte Effinger-Wildeggische Familienliste, damit das Erbe der Väter in Effinger-schen Besitz bliebe, er selber hatte es noch in Pacht, so hatte nur keines der Geschwister Effinger mehr ein eigenes Besitztum. In der Schweiz wirkten die revolutionären Begebenheiten der Nachbarstaaten weiter. Unzufriedenheit und Ungehorsam setzten sich überall, alle aristokratischen Regierungen wurden gestürzt und Sophies Aufzeichnungen konnte man folgendes entnehmen: «Der Vulkan von 1798 brach von neuem aus, 1831 zogen sich sämtliche Angehörige der Familie Effinger von ihren Zivill- und Militärstellungen zurück. Jedes einzelne Glied hatte sich immer ungenügend für das Land und sein Wohl eingesetzt.»

1836 wurde nach neunjähriger, kinderloser Ehe Ludwig Rudolf und Adelheid, Sophie Julia, ein Mädchen geboren — es ist Julia Sophie Pauline und ein Jahr später die letzte Schlossherrin auf Wildegg; Pauline Adelheid Julie. Um sich in der Kunst zu vervollkommen und dadurch seine Berufseinmal-

men für seine kleine Familie zu erhöhen, reist Vater Ludwig Rudolf nach Wien, sein Onkel auf Wildegg unterstützte ihn. Indessen muss die Gattin in Bern mit den beiden Kindern ziemlich schmal durch. Erst als 1840 Sophie am Genfersee mit 75 Jahren starb, kam die Familie in Wohlstand, aber der Bruder Ludwig Albrecht trauerte tief und die Worte, die er ihr ins Grab nachsendet, sollen hier aufgezichnet werden: «Viel hat sie gelitten, aus Gehorsam gegen ihren Mann, oft den Wohlstand gewechselt seinetwegen, den sie noch weder lieben, noch achten konnte. Beide geliebten Kinder verloren. Es war ein vielfach geprüftes Leben, aber ländliche Stille und brüderliche Treue waren ihrer tiefen Frömmigkeit ihr bester Trost. Sie schrieb ihre Lebensgeschichte bis 1824, die ein getreuer Spiegel ihres Herzens und Lebens ist und mir als Bruder, der sie von Grund meiner Seele liebte, von grösstem Interesse ist. Mir war dieser Hinsicht, da ich fortan ein einsamer Pilger auf Erden bin, eine harte Prüfung, denn nie habe ich einen besseren, treueren Freund gehabt, als diese edle hochherzige Frau, ja ich kann in Wahrheit sagen, dass wir während 44 Jahren nur ein Herz und eine Seele waren. Durch ihre muntere Laune, die Originalität ihres Geistes und Güte ihres Herzens erwarb sie sich aller Orten das Wohlwollen der Menschen, sie wusste besonders das häusliche Leben angenehm und genussvoll zu machen. Sie hat stets im besten Sinn auf mich gewirkt und ich verdanke ihr beinahe alle guten Eigenschaften, die ich an mir tragen mag; auch folgt ihr meine Dankbarkeit jenseits dem Grabe nach; ich werde die Bande der Ehrfurcht und der Zärtlichkeit, die jetzt auf Erden unterbrochen sind, in treuem Herzen bewahren und hoffe von der Gnade Gottes, dass sie sich noch schöner im Glanze der Ewigkeit entfalten werde. Bis dahin rufe ich mit

Hilob aus: Gott hat sie gegeben, Gott hat sie genommen, gelobt sei Gott!

Kann einer Frau ein kostbarer Nachruf geschenkt werden? Ludwig Albrecht war Testamentsvollstrecker und durfte erfahren, wie beliebt seine verstorbene Schwester, wie geachtet und angesehen sie gewesen war. Sie war eine Frau von ganz hervorragenden Geistesgaben, das sieht man aus ihrer Selbstbiographie, die im Schlossarchiv von Wildegg aufbewahrt wird und aus ihren übrigen schriftstellerischen Arbeiten, welche sie hinterliess. Ihr Mann hatte viel von ihrem Vermögen verloren gehen lassen, doch blieb ihre Hinterlassenschaft immer noch bedeutend, dank ihrer Erbschaft aus Mästrich, so dass Ludwig Rudolf durch das Erbe mit einem Schlage aus seiner finanziellen Not befreit war und seiner künstlerischen Begabung leben konnte. Heute noch ist im Schloss sein Atelier und viele seiner Bilder zu sehen, doch kam ihm ziemlich spät die Erkenntnis, dass er als Freund und Förderer der bildenden Künste geboren war. So wurde er von der Berner Künstlergesellschaft 1854 zum Präsidenten gewählt, hatte Vorträge im In- und Ausland. Ihm ist es zu verdanken, dass bei seinem Tode der Verein 870 Mitglieder und ein Vermögen von 70 000 Franken aufweisen konnte. Seine Gattin hatte für diese Bestrebungen viel Verständnis und ihr Heim beherbergte sehr oft Künstler aus aller Welt, sowie ein überaus glückliches Familienleben. 1857 verlor sie die ältere Tochter Sophie Julie Pauline dem Dr. jur. F. v. Sinner, der leider bald an einer unheilbaren Krankheit litt. Ludwig Rudolf vererbte auf seine jüngere Tochter Julie die grosse Vorliebe für Geschichte, ihr haben wir viele wertvolle Teile der Chronik zu verdanken. 1870 schloss die Mutter Juliette mit 62 Jahren ihre Augen, so dass auf Wildegg nur noch die jüngste Tochter und der kran-

## Frauen auf Schloss Wildegg

Von Marta Tanner

So war denn von 1805—1815 Ludwig Albrecht Schlosspächter, und Schwester Sophie wohnte mit ihm zusammen. führte den Schlosshaushalt und ihren gewissenhaften Aufzeichnungen hat man wertvolle Erinnerungen zu verdanken. Die beiden Geschwister machten oft Reisen im Aus- und Inland. In dieser Zeit starb vom Dienstpersonal ein altes Ehepaar, das schon unter Grossvater, Vater und Bruder gedient hatte, der alte «Tschuggis», der 93 Jahre zählte und 76 Jahre im Dienste der Familie Effinger gestanden und seine Frau Marey, die ihm während 43 Jahren geholfen hatte. Es kommen böse Zeiten. Die Gutsherrschaft ruiniert nicht mehr und viele Güter werden verpachtet, wie auch Wildegg. Sophie zog mit der Enkelin in das von Ludwig Albrecht im Thurgau erworbene Schlosschen Pfyn, wo der Bruder den landwirtschaftlichen Betrieb leitete und in Wildegg nur zur Kontrolle weilte. In Pfyn verkehrte auf Königin Hortense von Arenenberg und ihr Bruder Eugen. Wildegg verlor sich in dieser Zeit, da Ludwig Albrecht mit seinen beiden verwaisenen Neffen Albrecht und Rudolf, auch klein weite Reisen machte.

Doch wird die Last zweier Gutsherrschaften zu drückend. Pfyn wurde verkauft und mit dem ersten Gewinn konnte Wildegg restauriert werden;

kaufen Sie zu Ihrem Vorteil

# Ernst

Teigwaren

mit der Frisch-Eier-Garantie

# Die Frau in der Kunst

Elsie Attenhofer

ist die Ambassadrice de Suisse in einem ganz besonderen Sinne. So galt einmal Yvette Gilbert als die Vertreterin Frankreichs wie heute Edith Piaff, denn die Kunst der Diseuse übergibt sich den Grenzen, sie äussert sich in allen Sprachen, so dass uns die Attenhofer ebenso gut ein englisches Lied wie eine «Berner» Rede bringen kann, vom deutschen Schlägerlied bis zu italienischen Hühnerverkäufers herüberwehelt. Das eben im Zürcher Theater am Central dargebrachte Programm enthält den... 2ten Teil ihres Repertoires, und hinter beinahe jedem noch so kurzen Stückchen steckt derartig viel Lebenserfahrung, heitere Erkenntnis von den Fehlern der Welt und angriffliches Wollen zum «Bessern», dass man beinahe von ihrer Bühne als «moralischer Anstalt» sprechen könnte. Das aber ist das Grossartige: hinter den Sketches, den Verkündigungen und Parodien atmet ein ganzer Mensch, voller Verantwortungsbewusstsein, voller Genie auch, es in amüsantester Weise ins Szenische zu transponieren. Immer wieder tritt die Attenhofer für Gerechtigkeit, sauberes Denken, Toleranz und Abwehr von Dummheit und Despotie auf, so dass sie jetzt das Oestliche auf den Marché aus pucez (unser Brockenhaus) schickt, jetzt den männlichen Unverstand, der der Frau nur Pflichten und keine Rechte überbindet, im Märchen vom «Fischer und seiner Frau» aufdeckt. Bei einer solchen Befürworterin der «Freiheit», der Güte, der Offenheit, der Gleichgültigkeit der Geschlechter, der echten Liebe ist die Sache der Menschlichkeit gut aufgehoben, und es möchte den Griesgrämen und Gegnern alles dieses schwer fallen, sich ihr zu widersetzen. Die Kühnheit, mit der sie die politischen Fallsteller lächerlich macht, stünde manchem Manne, der sich von östlichem Handelsverkehr nicht zu lösen vermag, wohl an. Kühn und charmant, voilà notre Ambassadrice de Suisse. M.

Maria Benedetti

ist mit ihren Ausstellungen in den Kunstbüchsen Restaurant Küsnacht (Zeh) bei der 94. angelangt. Wo man sonst gegenständliche Malerei, meist Schweizer Künstler, betrachten konnte, sind nun Graphiken moderner Meister aus der Pariser Schule zu sehen, eine Seltenheit in diesen Räumen. Man darf füglich von «Meistern» sprechen, da sich Namen wie Braque, Friedländer, Lurcat, Marini, Massis, Picasso, Zadkine, Zao Wou-ki u. a. vorfinden. Das Unalltägliche, Abstrakte und Irritierende muss von wirklichen Talenten dargeboten werden, sonst bleiben die Besucher sofort fern, denn im Konkreten und Gegenständlichen lässt man wohl einmal Mittelmass durch, nicht aber im Ungewohnen. Grüsst uns der oft wiederholte Rote Hahn Lurcats



Schweizer Berghilfe-Sammlung 1957. Postcheck VIII/3 24 43 Zürich

kelnde Vater hausten, der 1872 einem bösartigen Herzeleid erlag. Bis 1888 wohnten beide Schwestern auf Wildegg, die Verwaltung besorgte die geschäftsgewandte Julie. Nachdem Paulines Gemahl in einer Anstalt versorgt werden musste, zog diese auf Schloss Wildenstein und 1892 wurde der Besitz getrennt. Bei ihrem Tode vermachte Pauline ihr Geld und Wildenstein wohltätigen Institutionen, die unter der Leitung der Schwester Julie stehen sollen, die auch einen Teil des Vermögens erhält. Die Lebensgeschichte dieser letzten Effingerin, welche französisch sprach und sorgfältige Aufzeichnungen von ihren Reisen hinterlassen hat, auch ein Jahr in Paris lebte, zeigt ab 1860 eine starke Wandlung im Geistes- und Seelenleben. Der Einfluss ihrer streng religiös gewesenen Eltern und eine unglückliche Neigung zu einem französischen Edelmann, sowie der Eindruck, den ein Missionar auf die geistig regsame Tochter machte, lenkt sie ab von den künstlerisch-wissenschaftlichen Studien und sie gründet eine separatistisch-religiöse Sonntagschule, eine Arbeitsschule für die Gemeinden Mörken und Holderbank auf dem Schloss und gibt sich Hilfeleistungen an Arme und Kranke hin.

Sie organisierte Weihnachtsfeiern mit Geschenken für die Kinder und findet in Dorothea Trudel von Wädenswil eine geistesverwandte Seele. Die Wintermonate verbrachte sie im Süden, da die Burg zu unwirtlich war im Winter. 31 Jahre lebte sie mit einer Freundin zusammen, auch Betsy Meier, die Schwester des Dichters, war ein oft und gern gesehener Gast auf Wildegg. Julie liess einen Saal bauen für Missionen, zu denen die Leute von weit her kamen. Blaukreuzversammlungen fanden ebenfalls statt und aus dem Kerngeist schuf sie eine Trinkerhellanstalt. Trotzdem war sie nicht heilig, sondern eine feingebildete Aristokratin, eine

von der Wand der Pissosso Ausstellungsplakat für Lateinamerika, stehen wir vor Hans Ernis Scene champêtre oder Friedländers Vogel auf gelbem Grund, dann fesselt uns sofort die schöpferische Kraft des einzelnen, ja die Friedländers lockt uns so, dass wir selber den «Vogel» erstehen. Wie Zao Wou-ki aus einem blauen Nichts einen farbigen Effekt zieht, berührt zahlreiche Betrachter, die in Menge nach Küsnacht strömen und nicht nur beim Betrachten bleiben... Derart wird die Zeit von heute in ihrer malerischen Formung den Menschen nahe gebracht, ohne ihn geradenwegs zu chokieren, wie es selbstverständlich bei schwächeren Begabungen der Fall wäre. Campigli und Clavé, Bissière und Hayter berühren uns, ohne dass wir sofort erkennen, woran es liegt. Ist es die Mischung der Farben, der Schöpfung des Striches, das manchmal Hertrügend-Verwirrende? Freuen wir uns des Erfolges der Ausstellung, der eigentlich ein Erfolg des Publikums ist. M.

## Eine Genfer Künstlerin und die Emailmalerei in Genf

Man muss bis in das weit entfernte liegende Altertum zurückgehen, um den Ursprung der Emailmalerei zu finden. Diese stammt eigentlich aus Turkestan. Von den Skythen geschaffen und entwickelt, auf dem Weg über Indien und Persien in China eingeführt, drang sie bis zu den Aegyptern, Griechen und Römern vor. Durch die Byzantiner im 19. Jahrhundert nach Europa gebracht, erlebte diese Kunst in Italien, Frankreich und Deutschland ihre Blütezeit. Heute noch sind es die Emailleure von Djéoupar, Lahore und Benares, die als die geschicktesten angesehen werden. Selbst Paris kann nicht mit ihnen wetteifern, was das Emailieren von Gold in rubinroten, smaragdgrünen, saphirblauen und türkisblauen Tönen anbelangt. Nur die Emailleure des Mittelalters haben bis zum 16. Jahrhundert die schönen roten Farböne erhalten können, die das Kriterium für die Bedeutung eines Emailleurs darstellen. Diejenigen von Limoges, die berühmtesten von allen, waren bis ins 16. Jahrhundert hinein führend. Dann gelang es den Bayern, sie einzuholen. Das durchscheinende Email ist indischen Ursprungs, und das durch Scheidewände abgeteilte Email ist chinesischer Herkunft. Letzteres geht auf ein ausserst altes Verfahren zurück und besteht aus Email, dessen Motive von einer oder mehrerer dünnen Wände aus Gold oder Kupfer umgrenzt sind. Diese Wände sind im allgemeinen senkrecht zur Oberfläche gestellt und halten das emailierte Material zusammen.

Unser berühmter Genfer Emailmaler, Jean Pettit, der 1907 in Genf geboren wurde und 1991 in Vevey gestorben ist, war von seinem Vater in der Emailkunst unterrichtet. Diese geht wohl zu den schwersten unter den Künsten, für die die Mitwirkung des Feuers nötig und entscheidend ist. Jean Pettit, der bei dem hervorragenden Juwelier Pierre Bordier arbeitete, wurde beauftragt, Porträts auf Email zu malen. Er arbeitete in seiner Jugend am Hofe Ludwigs XIV., dann am englischen Hofe, der seine Werke im Schloss zu Windsor sorgfältig aufbewahrt hat.

Nach Aufhebung des Edikts von Nantes kam er nach Genf zurück. Seine Schüler setzten sein Werk fort. Zwei Jahrhunderte später wurde seine Schule durch das Atelier Lamunière geehrt, dessen hervorragende Schülerinnen die Fräulein Juliette Hébert und Fanny Olivari waren, die beide berühmte Künstlerinnen wurden. Dann wurden die Ateliers Dufaux und Edouard Frossier bekannt, die ihrerseits hervorragende Künstler ausbildeten. Wir werden anlässlich von einer Genfer Künstlerin hören, die von E. Lossier in der Emailkunst unterwiesen wurde und heute noch in Genf lebt. Sie macht den Frauen unseres Landes Ehre.

Fräulein Lina Auvergne empfängt uns mit ihrer gewohnten Liebenswürdigkeit in dem einladenden Raum, dessen Fenster sich auf den Englischen Garten hin aus öffnen. Die entblätterten Blätter desselben buschigen Künstlers ausbilden. Wir werden anlässlich von einer Genfer Künstlerin hören, die von E. Lossier in der Emailkunst unterwiesen wurde und heute noch in Genf lebt. Sie macht den Frauen unseres Landes Ehre. Fräulein Lina Auvergne empfängt uns mit ihrer gewohnten Liebenswürdigkeit in dem einladenden Raum, dessen Fenster sich auf den Englischen Garten hin aus öffnen. Die entblätterten Blätter desselben buschigen Künstlers ausbilden. Wir werden anlässlich von einer Genfer Künstlerin hören, die von E. Lossier in der Emailkunst unterwiesen wurde und heute noch in Genf lebt. Sie macht den Frauen unseres Landes Ehre.

«Wollen Sie mir ein wenig von Ihrer Karriere erzählen, von Ihren Studienjahren und den Arbeiten, die Sie durchgeführt haben?»

energie, sachkundige Schlossherrin, die ihren Mann zu stellen wusste. Das feste, männliche, nicht von seiner Überzeugung wechende, aber Ritterliche Auftreten, war ein Erbeil ihres Grossvaters Rudolf Emanuel. Erbeil war auch die Liebe zu historischen Studien und die reine, schöne Vergangenheit der Effinger spornte sie an zur Bearbeitung der Schlossgeschichte, die von Th. v. Libenau bis 1884 verfolgt worden war — von da an tat sie es selber bis zum Beginn des 18. Jahrhunderts. Krankheit verhinderte die Vollendung, aber die Vorarbeiten sind alle in Mappchen vorhanden. Es war das Bestreben Jules v. Effinger, die Burg der Väter tadellos zu erhalten. Doch wurde ihr das viele Treppensteigen zu mühsam und sie liess im Schlosshof an Stelle eines grossen, alten Kutschschopfs 1886 ein Landhaus bauen und behaglich einrichten. Das Schloss wurde zeitweise vermiert. Durch Strömänner kamen Landverkäufe zustande, die industrielle Betriebe darauf errichteten, so dass das schöne Areal verunstaltet und die Schlossherrin durch Rauch und Staub aus den Zementfabriken belästigt wurde. 1912, am 25. Oktober, starb sie nach einer kurzen Krankheit und wurde am 28. Oktober beerdigt. Sie hatte die Schweizerische Eidgenossenschaft als alleinigen Erben von Schloss und Vermögen eingesetzt, da sie keine direkten Nachkommen besass. Die Oberaufsicht und Verwaltung besorgte die Schweizerisch-Landesmuseum. Lis Benninghagen lautet: «Es dürfen keine Gebäude erstellt werden, die den Ausblick des Schlosses beeinträchtigen oder den Aufenthalt auf demselben durch Staub, Rauch und Lärm stören. Es darf keine Wirtschaft, ausser einer alkoholfreien in der Nähe des Schlosses, auch keine Korrekturen, Annahmestell oder Fabrik auf dem Areal gebaut werden.» Bundesrat und Schweizervolk danken der letzten Edelfrau auf Wildegg für dieses grosse Geschenk.



## Wer trägt zum Gelingen der SAFFA 1958 bei?

Die Vorbereitungen für die SAFFA 1958 sind bereits in vollem Gange. Am Bahnhofplatz 14 in Zürich hat sich das Sekretariat eingerichtet, von wo aus nun die unzähligen Briefe, Sitzungsberichte, Traktandenlisten, Presse-Orientierungen usw. verschickt werden. Von Woche zu Woche nimmt die Arbeit zu, und um das ganze Pensum zuverlässig und prompt erledigen zu können — nicht wahr, wir alle wollen doch, dass dieses schöne, von Frauen geplante und von Frauen durchgeführte Werk gelinge! — suchen wir dringend noch weitere Helferinnen.

Wer unter den Leserinnen hat Lust und Freude, halbtagsweise einzuspringen? Was wir brauchen, sind Frauen, die sich nicht nur voller Idealismus einsetzen wollen, sondern die sich regelmäßig für einen Morgen oder Nachmittag pro Woche oder pro 14 Tage verpflichten können; denn wir müssen die anfallende Arbeit systematisch einteilen und erledigen.

Eine ideale Gelegenheit übrigens für alle ehemaligen Sekretärinnen, zur Abwechslung wieder einmal in eine «frühere» Haut zurückzuschlüpfen, um die Kochpfannen und das Haushaltsbuch für Stunden mit der Schreibmaschine oder der Registrier zu vertauschen! Sicher macht es Sie so an, dass Sie gleich zum Telefonhörer oder zur Füllfeder greifen, um uns Ihr Einverständnis mitzuteilen. Alles Nähere können wir immer noch besprechen — wichtig ist Ihr sofortiger Entschluss, an der SAFFA 1958 mitwirken zu wollen, damit diese schöne Ausstellung über Leben und Wirken der Schweizer Frau so werde, wie wir alle uns dies wünschen.

Dürfen wir Ihr Telefon unter Nr. (051) 25 59 13 oder Ihre schriftliche Anmeldung an das

«Es sind die Porträts von Oskar II., König von Norwegen, des grossen Genfer Philosophen Ernest Naville, der Frau Eugène Ysaye, der Frau Boshardt-Uhler, der Kinder der Prinzessin Polignac, des Komponisten Ernest Bloch usw.» «Haben Sie nicht auch das Porträt der grossen Sängerin Clotilde Bressler-Glanoff ausgeführt?» «Das ebenfalls, und durch sie habe ich selbst viele berühmte Persönlichkeiten wie Saint-Saëns, Eugène Ysaye, den berühmten Violinisten, den Schriftsteller Edouard Schuré und viele anderen kennengelernt.» Haben Sie sich in einer Emailtechnik spezialisiert? «Ja, ich habe mit Erfolg das, was man Schmelzemail nennt, angewandt. Dies ist die Spezialität von Genf. Hier ist ebenfalls die Mitwirkung des Brennens entscheidend. Der Maler erwartet immer mit einer gewissen Besorgnis das Resultat der «Passage au feu», denn diese kann im letzten Augenblick noch alles verderben.» Ich lege meinen Füller nieder und danke der Künstlerin für dieses lange «Verhör», das ich ihrer Bescheidenheit auferlegte. Sie sagte mir noch, dass das in Zürich herausgegebene Lexikon der Schweizer Künstler einige Angaben über ihre Tätigkeit veröffentlicht habe. Die Künstlerin hat ihre Tätigkeit seit einigen Jahren abgeschlossen; denn mit über 80 Jahren hat man das Recht, sich auszurufen. Die Fackel ist in die Hände jüngerer Künstler übergegangen, die noch ebenso begeistert von dieser unwiederbringlichen Kunst sind. Es gibt jedoch noch wirkliche Kenner und Menschen mit Geschmack, die diese Kunst schätzen. Beziehen wir uns also, sie als nicht ausgemerzt zu erklären und von allen möglichen Arten von Nachahmungen. — Ich glaube, es ist nur gerecht, von einer Künstlerin zu sprechen, die noch unter uns weilt und die noch lebhaft an der künstlerischen und intellektuellen Aktivität unserer Zeit interessiert ist. Es ist also wahr, dass Geist und Herz der wahren Künstler immer jung bleiben. Mögen die Jungen Künstler, besonders die Frauen unter ihnen, in diesem Beispiel Mut und Vertrauen finden. L. M. F. A.

«Welcher Art war darauf Ihre Aktivität?» «Eine Menge Dekorationen von Schmuckstücken, Uhren und Porträts. 1896 nahm ich an der Schweizerischen Nationalausstellung in Genf teil, an der ich eine Silbermedaille erhielt.» «Und darauf?» «1900 entsandte mich der Stadtrat von Genf an die Internationale Ausstellung von Paris, um dort einen Bericht über die dekorativen Künste zu machen. Ich stellte dort ebenfalls aus und erhielt eine Goldmedaille, ebenso an der Brisseler Ausstellung ein wenig später, wo ich erneut eine Goldmedaille davontrug. Nach einem Aufenthalt in Paris und New York kehrte ich nach Genf zurück. 1914 stellte ich an der Nationalausstellung in Bern aus, darauf an der «Oeuvre» in der Welschschweiz.» «Wollen Sie uns auch sagen, welches die Porträts von bekanntem und berühmten Persönlichkeiten sind, die Sie ausgeführt haben?»

Wir aber, die wir die Menschenschicksale der Schlossbewohner vernommen haben, müssen dieses Geschlecht hoch achten, das so viel tapfere und tüchtige Frauen und so viele edle Männer hervorgebracht hat. (Schluss)

## Bücher

Stephen Neill: «Was ist ein Christ?»

Zwingly-Verlag, Zürich (aus dem Englischen übersetzt von Verena Gassmann, Umschlag von Peter Root). Das kleine Büchlein behandelt von hoher, fast zu hoher Warte die Frage: «Ein Christ sein, was heisst das?». Als erstes sollen wir damit anfangen, die Bibel sorgfältig zu lesen und versuchen, uns klar zu werden, wie Jesus wirklich war. Eine endgültige Antwort werden wir nicht finden, aber durch das geduldige Studium der Bibel ihn besser kennenlernen, was wohl der erste Schritt zum ihm ähnlich werden ist. Das ganze Problem umfasst drei Dinge, die uns bewusst werden, dass wir Gott in allen Dingen gehorchen und nicht nur dort, wo wir es gerne tun; lange und still auf Christus schauen, um zu wissen wie Er mit dem Problem fertig wurde; und drittens unser Herz dem Heiligen Geist öffnen, damit wir durch Seine Kraft und Seine Gaben willigen Gehorsam Gott gegenüber schenken.

Dass ein wahrer Christ Liebe, Freude, Friede, Langmut, Geduld, Freundlichkeit, Güte, Treue, Enthaltensamkeit, Demut Gott und Sanftmut den Mitmenschen gegenüber ausströmen sollte, dürfte wohl zu den Grundbedingungen für einen guten Christen gehören. Dass er auch neuen Bewegungen in der Kirche grossherzig und offen gegenüberstehen soll, müsste selbstverständlich sein. Nur im steten Blick auf Christus und sein Leben können wir klar ver-

Sekretariat SAFFA 1958, Bahnhofplatz 14, Zürich 1 bald erwarten? Wir freuen uns — und herzlichsten Dank zum voraus!

## Einladung zur Beteiligung an der Ausstellung

In einer gross angelegten Schau will die SAFFA 1958 — zweite Ausstellung: die Schweizer Frau, ihr Leben, ihre Arbeit — ein Bild vermitteln vom Wirken der Schweizer Frauen in Haus und Familie, im Beruf und in der Öffentlichkeit. Am linken Seutler Zürichs — auf dem Gebiet der Landesausstellung 1939 — wie sie am 31. Juli 1958 ihre Tore öffnen und bis zum 15. September zeugen von der Arbeit der Schweizer Frauen im Dienste ihrer engsten und weitern Heimat. Eine gesamtschweizerische Ausstellung, gewiss, in Aufbau und Charakter aber ganz neu und einzigartig: von Frauen geschaffen, das typisch Fräuliche betonend.

Grundsätzlich wird die SAFFA 1958 eine thematische Ausstellung sein. Dabei will sie nicht nur Erreichtes darstellen, sondern neue Wege weisen für besseres Wohnen, Ernähren, Kleiden, für Erziehung, Erholung und zur Erleichterung der Frauenarbeit in allen Berufen. Wer immer daran sich bei der Frau als Konsumentin Gehör verschaffen will, wird daran interessiert sein, an dieser Ausstellung über seine Produkte zu orientieren. Es werden nur schweizerische Erzeugnisse zugelassen.

Um das Ausstellungsgut organisch in diese thematische Ausstellung eingliedern zu können, sind alle Ausstellungsinteressenten heute schon gebeten, sich ein Anmeldeformular mit Ausstellerprospekt von der Geschäftsstelle der SAFFA 1958, Bahnhofplatz 14, Zürich 1, kommen zu lassen. Anmeldefrist bis zum 28. Februar 1957.

(Hier abtrennen und einsenden an die Geschäftsstelle SAFFA 1958, Bahnhofplatz 14, Zürich 1)

Der/Die Unterzeichnete wünscht die Zustellung eines Voranmeldeformulars mit Unterlagen.

Ort und Datum:

Genauere Adresse:

Unterschrift:

stehen was es heisst, ein wahrer Christ zu sein. Das Büchlein wird Sichern nach dem ewigen Leben viel bieten können. W.S.

Daniel Defoe: «Robinson Crusoe»

Auf Grund einer vor hundert Jahren erschienenen Übersetzung wurde hier der echte, alte Robinson, mit eigenwilligen Bildern und Tuszeichnungen versehen, der heutigen Jugend frisch geschenkt. Man erinnert sich, wie der grosse Pädagoge Rousseau kein einziges Buch gut genug fand für seinen Zögling Emile als Defoes Robinson, das quasi im winzigen Raum einer Nusschale die ganze Entwicklung der menschlichen Zivilisation der Jugend vor Augen führt. Von all den zahlreichen Nachahmungen und Bearbeitungen, mit dem Hauptzweck moralischer Beeinflussung, ist sicher der schweizerische Robinson der Jugend am treuesten aus Herz gewachsen. Aber liest man den längst bekannten echten Defoeschen Robinson, so spürt man wieder Spannung wie zur Kinderzeit und fände es paradisisch, wie der Schiffrückliche einmal so sorglos allen Menschen fern, nur geliebten Tieren nahe, in der Hängematte unter Palmen zu ruhen. Dem Herausgeber ist man dankbar, dass wir aus einer alten Lebensbeschreibung Defoes Wichtiges über die Entstehung des Werkes erfahren. Defoe tritt da als «Sonntags-Gentleman» und der Matrose Alexander Selkirk als Modell Defoes auf. Dankbar sind wir auch, genauer über die «Robinson-Insel» zu erfahren, die heute Mas-a-Tierra heisst. Da eine brauchbare Liste tüchtiger Worterklärungen dem Buche beigegeben wurde, hätte man auch gerne eine Karte zu Rate ziehen mögen. Der unverständliche Robinson wird wieder viel neue Freunde gewinnen. (Schweizer Druck- und Verlagshaus Zürich) (D. Z.-R.)

**Ein gesundes Prinzip**

Die Band-Genossenschaft verteilt keine Almosen. Sie verhilft notleidenden Kranken zu einem angemessenen Verdienst, indem sie ihnen eine sinnvolle Beschäftigung vermittelt und damit die Bestrebungen der Aerzte unterstützt.

**BAND-Genossenschaft Bern**

SELBSTHILFEWERK DER KRANKEN  
Helvetenstr. 14, Tel. (031) 3 06 63

(Fortsetzung von Seite 2)

gegenüber ihre Pflicht erfüllen. Der Bürgermeister von Hampstead, Miss D. R. Bailly, freut sich über dies Werk in ihrem Bezirk und wünscht von Herzen Glück. (Nur wir Hirtenmädchen empfinden es noch als etwas Besonderes, dass eine Frau dieses Amt ausübt...) Frau Darbre und Frau Wyrach danken allen, die aus dem alten Kasten, den sie vor drei Jahren sahen, etwas so Schönes gemacht haben, namentlich auch den Gebern in der Schweiz, die mit der Kollekte von über 100 000 Franken die Inneneinrichtung ermöglichten. Herr Minister Daeniker verliest einen Brief von Bundesrat Pettipierre, der damals die Kollekte ins Leben rief, und Telegramme von Minister de Torrente, von Andrée Kurz, Ehrenpräsidentin der Freundinnen, vom Auslandschweizersekretariat und vom britischen Wohnbauminister. Schumann-Musik und nochmals frische Volkslieder, deutsch, italienisch und französisch, beschliessen den vorbildlich kurzen eindrucksvollen Eröffnungsgast.

Es folgte, nach einer Erfrischung, die nicht minder feierliche Enthüllung der Gedenktafel für Aurèle Sandoz im Korridor.

Beim Lunch, zu dem Herr Minister Daeniker und Frau Daeniker liebenswürdig eingeladen hatten, sprach Herr Pfarrer Reverdin über das, was nach all dem, was getan worden ist, nun noch zu tun bleibt: den Geist zu bauen, der das Haus tragen und erhalten soll.

Man möge uns verzeihen, wenn wir Geber vergessen haben sollten — z. B. den Regierungsrat Baseldorf, der das Schreibzimmer möbliert, die Neue helvetische Gesellschaft London (Herr Bachofen), die Bibliothek und Bücher spendete —, aber eins vor allem sollte die Heimat spüren und dankbar dafür sein: dass hier unendlich viel getan wird für die heranwachsende Frauengeneration. Und dieses möchten das Hostel und die Londoner Schweizer spüren: dass sehr viele in der Schweiz das geduldig errungene Werk tragen und stützen möchten und ihm von Herzen Glück und Gedeihen wünschen!

A. Debrüt-Vogel

**Mitteilungen**

Frau Margot Kalinke, Mitglied des Deutschen Bundestages, Bonn, wird — veranstaltet vom Schweizerischen Institut für Auslandsforschung — am 4. Februar, 18.15 bis 19 Uhr, im Aud. 104, Universität Zürich, einen Vortrag über das Thema «Die Frau in der Politik» halten.

**Blindenfürsorge**

Die Hauptversammlung des Solothurnischen Blindenfürsorgevereins beschloss erfreulichweise am 18. Oktober 1956 entsprechend einem Vorschlag des Vorstandes, die Fürsorgestelle inkünftig vollständig zu besetzen. Damit dürfte für den Kanton Solothurn nun eine wesentlich aktivere Fürsorge möglich werden. Dies ist sehr zu begrüssen, besonders wenn wir an die heute ständig zunehmenden Aufgaben auf dem Gebiet der Berufswahl und -ausbildung, der Arbeitsvermittlung usw. denken.

Als Fürsorgerin wurde Fräulein Anne-Marie Junod von Langenthal gewählt, die für diese Arbeit die erforderliche Eignung und Vorbildung mitbringen wird. Fräulein Junod beendigt als Seshwache im Frühjahr 1957 die Ausbildung an der Schule für soziale Arbeit, Zürich, um hernach ihre Stelle in Olten anzutreten. Die Praktika absolvierte sie auf der Fürsorgestelle des Bernischen Blindenfürsorgevereins (April bis Juli 1956) und auf dem Sekretariat des Schweizerischen Zentralvereins für das Blindenwesen (August bis Oktober 1956).

INFORMATION, Monatsbulletin des Schweiz. Zentralvereins für das Blindenwesen.

**Veranstaltungen**

**LYCEUMCLUB ZÜRICH**  
Rämistrasse 26

Programm für den Monat Februar 1957

Montag, 4., 17 Uhr: Lichtbildvortrag von Frau R. Pfister-Burkhalter, Basel. «Der klassische Stil Hans Holbeins d. J.»

Montag, 11., 17 Uhr: «Wanderung mit der Filmkamera diesseits und jenseits der Alpen». Film-Vortrag von Berthe Rinderknecht.

Montag, 18., 17 Uhr: Violin-Rezital von Marlis Sacchi-Metzler; am Klavier Laurenz Custer. Werke von Tartini, Bach, Beethoven, Vuatat, Wieniawski.

Montag, 25., 17 Uhr: Zur Feier von Hermann Hesses 80. Geburtstag, liest Kitty Aschenbach aus seinen Dichtungen. Nina Nüesch singt Lieder von Othmar Schoeck nach Texten von Hermann Hesse. Am Klavier: Doris Keller.

**SCHWEIZERISCHER LYCEUM-CLUB**

Gruppe Bern  
Theaterplatz 7, 2. Stock

Programm für den Februar 1957

Freitag, 1. Februar, 16.30 Uhr: Causerie de Mme. Co n t a t sur «Rilke en Valais» pour commémorer le 30e. anniversaire de sa mort. Eintritt für Nichtmitglieder Fr. 1.15.

Freitag, 8. Februar, 16.30 Uhr: Autorenstunde. Maria Moden a vom Lyceum-Club Basel liest vor aus eigenen Werken. Eintritt für Nichtmitglieder Fr. 1.15.

Samstag, 9. Februar, 17.15 Uhr: Literarische Stunde am Kaminfeuer. Es lesen aus ihren Arbeiten: Hans Boesch (Unterefelden AG) und Heinz Weber (Bern). Eintritt frei. Gäste willkommen.

Donnerstag, 14. Februar, 20.15 Uhr: La Signorina Dora Setti di Milano terra una lettura di pagine d'autori italiani contemporanei: Pallazeschi, Vittorini, Santucci.

Freitag, 15. Februar, 16.30 Uhr, erzählt Herr Alois von Tscharnen (Schloss Gümigen) auf Berndeutsch von seiner Griechenlandreise. Lichtbilder. Eintritt für Nichtmitglieder Fr. 1.15.

Samstag 16. Februar, 17 Uhr: Konzertstunde am Kaminfeuer. Hayat Atta, Pianistin (Stuttgart) spielt Werke von Beethoven, Mozart, Scriabine, Chopin. Eintritt für Nichtmitglieder Fr. 3.50.

Freitag, 22. Februar, 16.30 Uhr: Klavier-Rezital von Elisabeth Dürig. Werke von: Bach, Brahms, Schumann, Skriabin und Chopin. Eintritt für Nichtmitglieder Fr. 2.30.

**VOLKSBIILDUNGSHEIM NEUKIRCH** an der Thur

**Fünfmonatiger Haushaltungskurs**

für junge Mädchen im Alter von 14—18 Jahren  
23. April bis 21. September

Die Tüchter erhalten Einführung in alle Arbeiten in Haus, Küche, Garten, Kinder- und Säuglingsstube. — Daneben werden Fragen sozialer, religiöser und staatskundlicher Art besprochen. Turnen, Singen, Spielen, Wandern, Musik, Literatur, Basteln, Handarbeiten, Besichtigungen aller Art.

Der Kurs gilt als hauswirtschaftliches Obligatorium und bietet eine gute Grundlage zu einer Berufslehre und für das Welschland- oder Haushalt-lehrjahr.

8. bis 3. April: Werkwoche für Schnitzen und Stoffdrucken. Leitung: Frau Ruth Jean-Richard, Zürich, und Herr Robert Hess, Langwies.

Prospekte und Programme erhältlich durch das «Heim», Neukirch a. d. Thur. Tel. (072) 5 24 35.

**BAHNHOFBUFFET ZÜRICH**  
R. Conchyon-Bon. Tel. 22 52 52 Tel. (051) 23 96 00

**Radiosendungen**

vom 3. bis 9. Februar 1957

Montag, 4. Februar, 14 Uhr: Notiers und probiers. Der Chef de cuisine kommt — Gärtnerin aus Liebe — Spar-Menüs — Was möchten Sie wissen? — Mittwoch, 14 Uhr: Wir Frauen in unserer Zeit. Berichte aus dem In- und Ausland. — Donnerstag, 14 Uhr: Für die Frauen. — Freitag, 14 Uhr: Die halbe Stunde der Frau: I. Aus der Arbeit des Eheberaters. 2. Modefrühling in Paris.

**Redaktion:**

Frau B. Wehrli-Knobel, Birmensdorfstrasse 426  
Zürich 55, Tel. (051) 35 30 65  
Wenn keine Antwort: (051) 26 81 51

**Verlag:**

Genossenschaft «Schweizer Frauenblatt», Präsidentin: Fr. Dr. E. Nägeli, Trollstrasse 28, Winterthur



**Neu**



*Dudelsack-Pfeifer...*

im farbenfrohen Kilt sind aus den Weiten des schottischen Hochlandes so wenig wegzudenken, wie die traditionelle Bauernsuppe: Eine Gerstensuppe mit geräuchertem Speck und ausgesuchten Gemüsen. Knorr übernimmt dieses alte Rezept und bringt in der bewährten Beutelpackung die

**Knorr Schottische Bauernsuppe**

Kraftvoll im Geschmack, belebend und — eine wahre Erleichterung für die Hausfrau, deren Gerstensuppe bisher eine volle Stunde zu kochen hatte. Denn: Die neue Knorr „Schottische Bauernsuppe“ steht in 10 Minuten schon dampfendheiss auf dem Tisch. Jetzt ist die Zeit, diese wärmende Suppe zu geniessen!

**Seifenflocken Weisses Taube**  
reinigen gründlich und schonen Ihre Wäsche!  
Kolb Seifenfabrik Zürich

**Hotzli**  
die beliebten  
Spezial-  
Eierteigwaren

PAUL HOTZ TEIGWARENFABRIK A.G. WILA

**Handweben**

**WEBSTUBE TRIN-DIGG**  
BÜNDNER OBERLAND  
Tel. (081) 4 81 15 Gegr. 1928

**Handwebarbeiten**

jeglicher Art nach eigenen Entwürfen oder gelieferten Mustern zu vorteilhaften Preisen.

Verlangen Sie unverbindliche Auswahl.

**Emmentaler Handweberei Zäziwil**

Fam. Krähenbühl-Courant, Flachsplanzer

Wir verarbeiten Ihren Flachs zu schönen Geweben. Der Flachs wird angenommen als Stroh, geröstet, gebrochen oder gesponnen. Schöne Muster zur Ansicht.

**Inserieren**  
im  
**Schweizer Frauenblatt**  
führt  
zu Erfolg!

**Ein Amüsement für Aug und Zunge!**

Ja, Auge und Zunge amüsieren sich göttlich, wenn Sie Ihre nächste Familienfeier mit dem neuesten SAIS-Menü krönen: so anmählich präsentiert es sich — und mit dem bewährt feinen «SAIS 10%» gelingt es Ihnen herrlich... alles so zart und lecker!



**SAIS Rezept-Dienst**

Bekannte Küchenchefs verwenden und empfehlen SAIS!

**Schönbühl-Spießli**  
(Rezept für 4 Personen)

**Zutaten:**  
4 Spießli  
4 kleine Schweineschnecken  
4 Cipollata  
4 Kalkmilchschnitten  
4 Kalkbiber- oder Nüssenschnitten  
4 Speckschinken  
2 Eßlöffel butterhaltiger SAIS  
Risotto  
4 halbe Tomaten  
100 g Eierstrawmme

**Kreutermasse:**  
1 Eßlöffel SAIS-Öl  
1 Knoblauchzahn  
1 Schalotte, 1 Knoblauchzahn  
1 Schalotte, in Streifen geschnitten  
1 Eßlöffel gehackte Petersilie  
wenig Majoran und Thymian  
1 Eßlöffel Weißwein  
2-3 drams Fleischbrühe  
1 Eßlöffel Rahm

Gehackte Schalotten und Knoblauch in SAIS-Öl dünsten, die Kreutermasse zugeben und mit Weißwein ablöschen. Fleischsaucen und Rahm beifügen, rasch aufkochen und à part servieren.

Die Fleischschnitten, Cipollata und Speckschinken auf Spießli stecken, würzen, im Mehl wenden und im heißen «SAIS 10%» ringum hellbraun braten. Die Spießli auf den Risotto ansichten; mit den gedämpften Tomaten und Eierschwammen garnieren.

*Otto Gschler*  
Hotel Schönbühl bei Bern

SAIS macht's noch einmal so gut... und nach dem Essen ist Ihnen herrlich wohl!